

10. FESTIVAL GORNIŠKEGA FILMA

Ljubljana, Domžale, Celje, Krško, Ptuj
15.-19. februar 2016
FESTIVAL PROGRAM /
FESTIVALSKI PROGRAM /

ORGANIZATOR / ORGANIZER

Največji tovrstni festival v Sloveniji poteka že od leta 2007 in je tudi član Mednarodne zveze gorniškega filma (International Alliance for Mountain Film). Poslanstvo festivala je vsako leto predstaviti bogat filmski program iz gorskega sveta ter ga obogatiti z obfestivalskim programom: predavanji, razstavami in pogovori. Organizator festivala je Društvo za gorsko kulturo.

The festival, which is the biggest of its kind in Slovenia, has been a member of the International Alliance for Mountain Film (IAMF) since 2007. Each year, it showcases a rich selection of films about mountains, which are complemented by a diverse accompanying programme: lectures, exhibitions and round tables. The festival is organized by the Mountain Culture Association (Društvo za gorsko kulturo).



INFORMACIJE IN PRODAJA VSTOPNIC / INFORMATIONS AND TICKETS SALE

Ljubljana – Cankarjev dom
Prešernova cesta 10, 1000 Ljubljana
T: +386 1 2417 299
E: vstopnice@cd-cc.si

Celje – Mestni kino Metropol
Stanetova 15, 3000 Celje
T: +386 40 296 701
E: info@kinometropol.org

Domžale – Mestni kino Domžale
Ljubljanska 61, 1230 Domžale
T: +386 1 722 50 50
E: blagajna@kd-domzale.si

Ptuj – Mestni kino Ptuj
Cvetkov trg 1, 2250 Ptuj
T: +386 31 678 585
E: nina.milosic@cid.si

Krško – Kulturni dom Krško
Trg Matije Gubca 2, 8270 Krško
T: +386 7 488 01 94
E: blagajna@kd-krsko.si



FESTIVALSKI PROGRAM DOSTOPEN NA SPLETU /

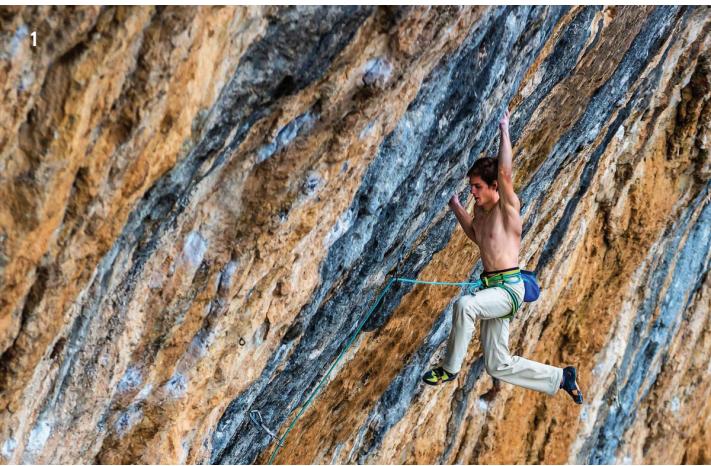
FESTIVAL PROGRAMME AVAILABLE ONLINE:

WWW.GORNISKI.SI

cankarjev dom

MestniKino
Domžale

metropol



PREDAVANJA / LECTURES

1 DOMEN ŠKOFIC: KOMPROMIS MED ČISTO UŽIVANCIJO IN NEZNANSKO ŽELJO PO DOSEGANJU VEČ IN VEČ! / BALANCE BETWEEN PURE JOY AND AN OVERWHELMING DESIRE TO PUSH THE LIMITS.

Slovenski športnoplezalni as Domen Škofic se je rodil v Ljubljani, a že od malih nog živi v Vrhnjah pri Radovljici. Preden je začel plezati, je veliko smučal, toda z večjim zanimanjem za plezanje je prišlo tudi pomanjkanje časa in volje za smučanje. Pri štirinajstih je postal član slovenske mladinske reprezentance v športnem plezaju in že naslednje leto je preplezal svojo prvo smer z oceno 9a. Po koncu srednje šole se je poslovil od mladinskega plezanja, saj je bil že tri leta v članski državni reprezentanci. Kmalu je postal profesionalni plezalec, ki se ukvarja z zanimivimi projekti, pleza smeri svetovnega formata in se udeležuje tekem svetovnega pokala, kjer je že dosegel prvo znago. Za zdaj je njegova najtežja preplezana smer Papichulo 9a+, a kdo ve, kaj ga še čaka v prihodnosti ...

Domen Škofic was born in Ljubljana, but he's been living in Vrhnje near Radovljica all of his life. Before he started climbing, he used to ski a lot, but as his climbing became more serious, there wasn't enough time for skiing anymore. At the age of fourteen he became a member of Slovenia youth climbing team and just a year later he climbed his first 9a. When high school ended he said good-bye to youth climbing, as he'd already been a member of the senior team for three years. He soon became a professional climber doing interesting projects, climbing world-class routes, and standing on the top of the podium at a World Cup event. His hardest route to date is Papichulo 9a+, but who knows what the future still holds...

2 HAZEL FINDLAY:

OD MAJHNEGA OTOKA DO VELIKIH STEN / FROM A LITTLE ISLAND TO A BIG WALL

Britanska mojstrica navpičnice Hazel Findlay je stara 26 let in pleza že 20 let. Začela je s tradicionalnim plezanjem na obmorskih apnenčastih stenah v Walesu in se preizkusila tudi na tekmovanjih, ki pa se jim je pri šestnajstih odpovedala in



se posvetila plezjanju v skali, kjer je njen največja strast tradicionalno plezanje. Zadnja štiri leta je profesionalna plezalka, ki potuje po vsem svetu. Bilje prva Britanka, ki je preplezala trad smer z oceno E9, in prva, ki je prosto preplezala El Capitan v dolini Yosemite, kar ji je uspelo že trikrat. V športnih smrežih je njen vrhunc ocena 8c, na pogled pa je preplezala že številne 8a+je. Rada ima vse vrstni plezanja, najbolj pa jo privlači duševni vidik tega vznemirljivega športa.

Hazel Findlay has been climbing for 20 of her 26 years, and started out trad climbing on the Welsh limestone sea cliffs. She dabbled in competition climbing, but at 16 decided to give it up to focus on climbing on rock, especially trad climbing which is her main passion. Hazel has been a full time climber for the last four years, which has allowed her to travel all over the world. She was the first British woman to climb a trad route at E9, and free El Capitan in Yosemite, which she has now done three times. Hazel has also red pointed 8c and onsighted many 8as, loves all types of climbing and is especially interested in the mental challenge that climbing evokes.

3

JACK TACKLE: ALJASKA V ALPSKEM SLOGU / ALASKA ALPINE STYLE

Ameriški alpinist Jack Tackle je preplezal številne prvenstvene smeri na Aljaski in v drugih gorstvih po vsem svetu. Obiskal je Himalajo, Patagonijo, evropske Alpe, Kanado, Aljasko, Pakistan ... Predaval je na filmskih festivalih v Banffu in Trentu ter na sedežu National Geographica v Washingtonu. V svojem predavanju se bo osredotočil na sedem svojih prvenstvenih vzponov na Aljaski, težke nove smeri v Kanadi in preostale pomembne vzpone, ki jih je opravil v alpskem slogu. Rdeča nit predavanja, zanimivega tako za plezalce kot tudi za splošno javnost, je pomen samozadostnosti in predanosti cilju. Predanost, vizija in zaupanje so najpomembnejši dejavniki vsakega vzpona v alpskem slogu, kjer je ključnega pomena zaupanje vase in v spletalca.

Jack Tackle has climbed numerous new routes in Alaska and other mountain ranges all over the world. He's been to the Himalaya, Patagonia, European Alps, Canada, Alaska, Pakistan... He's given lectures at the Banff Film Festival, Trento Film Festival, and at National Geographic in Washington DC. In his



2

HAZEL FINDLAY: OD MAJHNEGA OTOKA DO VELIKIH STEN / FROM A LITTLE ISLAND TO A BIG WALL

Britanska mojstrica navpičnice Hazel Findlay je stara 26 let in pleza že 20 let. Začela je s tradicionalnim plezanjem na obmorskih apnenčastih stenah v Walesu in se preizkusila tudi na tekmovanjih, ki pa se jim je pri šestnajstih odpovedala in

lecture he'll focus on seven significant first ascents he did in Alaska, on hard new routes he climbed in Canada, and on other important alpine-style ascents. The central theme of his lecture, which is important for climbers and non-climbers alike, is that self-reliance and commitment to the goal are imperative. Commitment, vision, and trust are the three key elements of any alpine-style climb, and trust in yourself and your partner is essential.

4

KURT DIEMBERGER: KORAKI V NEZNANO. KURT DIEMBERGER / STEPS INTO THE UNKNOWN

Avstrijski alpinist, fotograf, snemalec in avtor šestih knjig Kurt Diemberger se je rodil v Beljaku leta 1932 in je edini še živeči prvopristopnik na dva osemisočaka, Broad Peak in Daulagiri. V Salzburgu je končal trgovsko akademijo in nadaljeval študij na Dunaju. Po diplomi je naredil izpit za gorskega vodnika in konec leta 1960 postal profesionalni alpinist. Leta 1978 je stal na dveh osemisočakih, Makaluju in Everestu, naslednje leto pa na Gasherbrumu II. Leta 1983 je s plezalsko partnerico Julie Tullis, ki je tri leta pozneje umrla na K2, ustanovil najvišjo Filmsko ekipo na svetu. Za film K2 – Traum und Schicksal je leta 1989 na festivalu gorniškega filma v Trentu prejel nagrado zlati encijan. Republika Avstrija ga je nagradila z zlatim odličjem za zasluge in leta 2013 je v Chamonixu dobil priznanje zlati cepin za življenjsko delo.

Alpinist, photographer, film-maker, and author of six books was born in Villach in 1932. After finishing the trade academy in Salzburg, he continued his studies in Vienna. Soon after graduating he became a mountain guide and by the end of 1960 he became a professional alpinist. In 1978 he stood atop Makalu and Mt. Everest, and the following year he summited Gasherbrum II. Together with his climbing partner Julie Tullis they formed the highest film team in the world. In 1989, his film K2 - Traum und Schicksal won the Golden Gentian Award at the Trento Film Festival. He's also received the Gold Decoration for services to the Republic of Austria, and in 2013 he was honoured with the Piolet d'Or Lifetime Achievement Award.



2

HAZEL FINDLAY: OD MAJHNEGA OTOKA DO VELIKIH STEN / FROM A LITTLE ISLAND TO A BIG WALL

Britanska mojstrica navpičnice Hazel Findlay je stara 26 let in pleza že 20 let. Začela je s tradicionalnim plezanjem na obmorskih apnenčastih stenah v Walesu in se preizkusila tudi na tekmovanjih, ki pa se jim je pri šestnajstih odpovedala in

* Film bo predvajan v angleščini ali z angleškimi podnapiši.
** Predavanje bo izvedeno v angleščini, brez slovenskega prevoda.

PONEDELJEK / MONDAY, 15. 2.

LINHARTOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

18:00 Prvi vzpon na vzhodni vrh Kunyang Chhish, 37'

First Ascent Kunyang Chhish East

To je tista svoboda, 49'

Die Freiheit die ich meine

20:00 Meru, 89'

Meru

KOSOVELOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

16:00 Vzhodna Himalaja: stara tveganja, nove nevarnosti, 19'

Eastern Himalayas: Ancient Risks – Future Threats

Eoha, 22'

Eoha

Potres v Nepalu: junaki in čudeži, 44'

Nepal Earthquake: Heroes, Survivors and Miracles

18:00 Brez smučanja ni zabave, 32'

No ski no fun

Osvajanje nekoristnega sveta, 44' *

Conquering The Useless

20:00 Delovno mesto, 14'

The Place

Divji Jumbo, 60'

Jumbo Wild

KULTURNI DOM KRŠKO

18:00 Ljubka preračunljivka, 33'

Le Bel Opportuniste

Življenje v pragozdu, 52'

Making an Ancient Forest

20:00 Modra utopija, 15'

Bluetopia

Mož Treh Cin – Christoph Hainz, 37'

Three peaks man – Christoph Hainz

Črta na nebu, 40'

A Line Across The Sky

TOREK / TUESDAY, 16. 2.

LINHARTOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

18:00 62 let, 9' *

62 Years

Odprava Q – prečenje Baffinovega otoka, 11'

Expedition Q – A crossing of Baffin Island

S kajakom po Aleutih, 48'

Kayaking the Aleutians

20:00 Modra utopija, 15'

Bluetopia

Mož Treh Cin – Christoph Hainz, 37'

Three peaks man – Christoph Hainz

Črta na nebu, 40'

A Line Across The Sky

KOSOVELOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

16:00 Hans Dülfer – moški, ki so božali skalo, 32'

Hans Dülfer – Männer, die den Fels streicheln

Kam?, 52'

Verso dove

18:00 Jurek, 73'

Jurek

20:00 Damavand: iranske sanje, 11'

Damavand: An Iranian Dream

Afganistska zima, 72'

Afghan Winter

KULTURNI DOM KRŠKO

18:00 Visoki in mogočni, 20'

High and Mighty

Spopad na Peklenskem ranču, 20'

Showdown at Horseshoe Hell

Orbayu, 26'

Orbayu

20:00 Chris Bonington – življenje in vzponi, 22'

Chris Bonington – Life and Climbs

K2: dotik neba, 72'

K2 Touching the Sky

SREDA / WEDNESDAY, 17. 2.

LINHARTOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

18:00 Chris Bonington – življenje in vzponi, 22'

Chris Bonington – Life and Climbs

K2: dotik neba, 72'

K2 Touching the Sky

20:00 Predavanje / Lecture

Kurt Diemberger: Koraki v neznano **

Steeps into the Unknown

KOSOVELOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

16:00 Konjska moč, 26'

Forza chaval

Zgodbe iz zraka: konji zadnjega prepovedanega kraljestva, 59'

Talking to the Air: The Horses of the Last Forbidden Kingdom

18:00 Alex Honnold: "Lepo je deliti nekaj, kar je celo nekoliko pomembno ... ", 10' *

Alex Honnold: "It's nice to share something that actually matters a little bit..."

Panorama, 28'

Panorama

Dolina velikanov: balvanska odisejada v Sultanatu Oman, 30'

Valley of Giants – A Bouldering Odyssey in the Sultanate of Oman

20:00 Smučanje z balonom, 5'

Balloonskiing

Novi koraki, 7'

Nuevos Pasos

Dirka mojega življenja, 8'

The Race of my Life

Temna svetloba, 8'

Darklight

Sierra Quitiquit: kako sem se znašla tukaj?, 8'

Sierra Quitiquit: How Did I Get Here

Metronomic, 15' *

Metronomic

Projekt na gori Rebei, 18' *

The Mont Rebei Project

MESTNI KINO METROPOL, CELJE

18:00 Spopad na Peklenskem ranču, 20'

Showdown at Horseshoe Hell

Visoki in mogočni, 20'

High and Mighty

Orbayu, 26'

Orbayu

20:00 Modra utopija, 15'

Bluetopia

Mož Treh Cin – Christoph Hainz, 37'

Three peaks man – Christoph Hainz

Črta na nebu, 40'

A Line Across The Sky

MESTNI KINO PTUJ

19:00 Visoki in mogočni, 20'

High and Mighty

Spopad na Peklenskem ranču, 20'

Showdown at Horseshoe Hell

Orbayu, 26'

Orbayu

ČETRTEK / THURSDAY, 18. 2.

LINHARTOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

16:00 Zakaj?, 12'

Why?

Suri, 65'

Suri

18:00 Podelitev nagrade Mednarodne zveze gorniškega filma za leto 2016

2016 Alliance Award Ceremony

Visoki in mogočni, 20'

High and Mighty

Spopad na Peklenskem ranču, 20'

Showdown at Horseshoe Hell

Orbayu, 26'

Orbayu

20:00 Predavanje / Lecture

Domen Škofic: Kompromis med čisto uživancijo in neznansko željo po doseganjу več

Balance between pure joy and an overwhelming desire to push the limits

KOSOVELOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

16:00 K2 in nevidni nosači, 54'

K2 and the Invisible Footmen

Citadel, 55' *

Citadel

18:00 Ljubka preračunljivka, 33'

Le Bel Opportuniste

Življenje v pragozdu, 52'

Making an Ancient Forest

20:00 Operacija Moffat, 20'

Operation Moffat

Tom, 67'

Tom

MESTNI KINO METROPOL, CELJE

18:00 Meru, 89'

Meru

20:00 Chris Bonington – življenje in vzponi, 22'

Chris Bonington – Life and Climbs

K2: dotik neba, 72'

K2 Touching the Sky

MESTNI KINO PTUJ

19:00 Damavand: iranske sanje, 11'

Damavand: An Iranian Dream

Afganistska zima, 72'

Afghan Winter

PETEK / FRIDAY, 19. 2.

LINHARTOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

18:00 Nagrajeni filmi

Winning films

20:00 Predavanje / Lecture

Hazel Findlay: Od majhnega otoka do velikih sten **

From a little island to a big wall

KOSOVELOVA DVORANA, CANKARJEV DOM

18:00 Predavanje / Lecture

Jack Tackle: Aljaska v alpskem slogu **

Alaska Alpine Style

20:00 Nagrajeni filmi

Winning films

MESTNI KINO METROPOL, CELJE